

8

じんつうそくしんざい

陣痛促進剤

(Thuốc giục sinh)

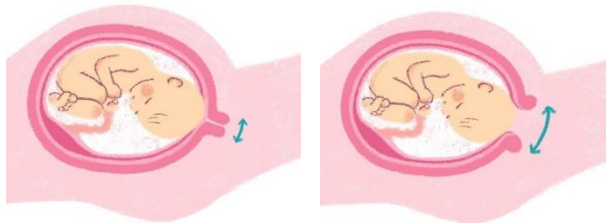


出産のとき、自然に体からプロスタグランジンとオキシトシンというものがでて、それらによって陣痛(子宮の収縮)がおこります。

しかし、陣痛がはじまらなかったり、陣痛がはじまったけどよわかったり、ママや赤ちゃんのために早めに出産した方がよい状況のときは、陣痛促進剤がつかわれます。それは、人工的につくったプロスタグランジンとオキシトシンで、点滴することによって、陣痛がはじまったり、陣痛が強くなったりします。

Q: どのような薬ですか？

A: プロスタグランジン: 点滴やのみ薬があります。薬のはたらきは、子宮の出口をやわらかくします。また、強い陣痛がおこることがあります。喘息の人には使えません。



A: オキシトシン: 点滴です。子宮の出口をやわらかくするはたらきはありません。また、弱い陣痛しかおこらないこともあります。

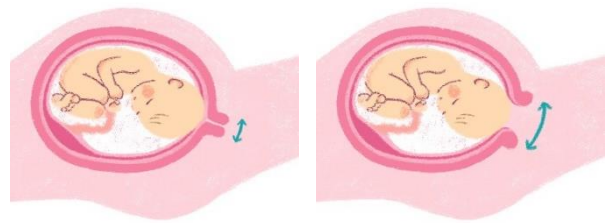
状態にあわせてどちらかの薬が使われます。使い方のルールにあわせて薬は少しずつ使います。

Cuối thời kỳ mang thai, cơ thể sẽ tự động tiết ra prostaglandin và oxytocin để kích thích xảy ra quá trình chuyển dạ (co thắt tử cung).

Tuy nhiên, nếu không xảy ra chuyển dạ, hoặc co thắt chuyển dạ cường độ quá yếu, vì an toàn của mẹ và bé mà cần sớm sinh, thì các bác sĩ sẽ sử dụng thuốc giục sinh. Đây là loại prostaglandin và oxytocin nhân tạo được truyền vào cơ thể mẹ gây phản ứng chuyển dạ hoặc làm phản ứng chuyển dạ mạnh hơn.

Q: Dùng thuốc gì?

A: Đối với Prostaglandin: Chỉ có thuốc tiêm. Tác dụng của thuốc là làm cho cổ tử cung mềm ra, gây xóa mờ tử cung. Mặt khác, thuốc cũng kích phản ứng chuyển dạ. Thuốc này chống chỉ định cho người bị hen suyễn.



A: Đối với Oxytocin: Là thuốc tiêm. Thuốc này không có tác dụng làm mềm và xóa mờ cổ tử cung. Mặt khác, có trường hợp phục thuốc sau chỉ xảy ra những cơn co thắt tử cung nhẹ.

Các bác sĩ sẽ dựa vào tình trạng cơ thể của các mẹ để quyết định sẽ dùng loại thuốc nào. Tùy theo nguyên tắc sử dụng từng loại thuốc mà thuốc sẽ được sử dụng từng chút một mỗi lần.



Q: どうして陣痛促進剤をつかうのですか？

A: 赤ちゃんの状態が悪くなっているときは、出産して必要な治療をしたほうがよいため、早く出産するために、陣痛促進剤を使います。

たとえば、陣痛がくるまえに破水したときは、感染をおこすことがあります。それによって赤ちゃんの状態が悪くなることがあります。ママが妊娠高血圧症候群(HDP)や妊娠糖尿病(GDM)などと診断されているときは、ママや赤ちゃんに悪い影響が出ることがあります。予定日からかなりすぎてしまったのに出産にならないときは、赤ちゃんに栄養をおくる胎盤のはたらきが悪くなり、赤ちゃんの状態が悪くなったり、赤ちゃんが大きくなりすぎたりすることがあります。

また、陣痛が弱いままで強くならないときは、出産までに時間がかかり、赤ちゃんの状態が悪くなりますし、ママもとても疲れてしまいます。



Q: 陣痛促進剤の副作用は？

A: 効果が人によって違います。点滴をしても効果がでないことがあります。あまりないことですが、陣痛促進剤によって陣痛が強くなりすぎたり、子宮が破裂したりする可能性もあります。そうならないために、陣痛促進剤を使うときは、必ずルールに沿って使われています。

Q: Tại sao cần dùng thuốc giục sinh?

A: Khi tình trạng em bé chuyển biến xấu, vì bé sinh ra rồi tiếp nhận trị liệu cần thiết sẽ tốt hơn, nên bác sĩ sẽ khuyên dùng thuốc giục sinh để sớm sinh bé.

Ví dụ như trong trường hợp nước ối vỡ trước khi chuyển dạ làm cho nước ối bị nhiễm trùng, dẫn đến chuyển biến xấu cho thai nhi. Hoặc khi các mẹ mắc chứng cao huyết áp do mang thai (HDP) hoặc bệnh tiểu đường do mang thai (GDM) dẫn đến ảnh hưởng xấu cho cả mẹ và bé. Hay trong các trường hợp như đã quá ngày sinh mà bé vẫn không sinh ra làm cho chức năng nhau thai giảm, bé không nhận được dinh dưỡng dẫn đến lưu thai, hoặc bé phát triển quá lớn, thì các bác sĩ cũng khuyến khích dùng thuốc giục sinh.

Hay thuốc cũng được dùng khi cơn đau chuyển dạ liên tục duy trì cường độ nhẹ, khiến thời gian sinh kéo dài, gây ảnh hưởng không tốt đến bé và làm mẹ mệt mỏi.

Q: Tác dụng phụ của thuốc giục thai là gì?

A: Tác dụng phụ sẽ khác nhau tùy thể chất mỗi người. Cũng có người không hề chịu tác dụng phụ sau khi tiêm. Có trường hợp hiếm thấy, sau khi dùng thuốc giục thai làm cho cơn đau chuyển dạ dữ dội hơn, gây rách màng tử cung. Để không xảy ra trường hợp như trên cần tuân thủ chặt chẽ quy định khi sử dụng thuốc.